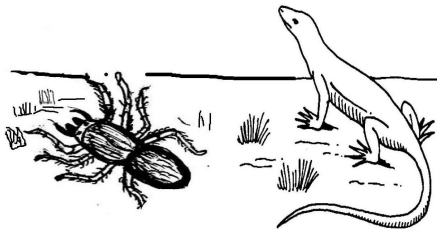


Bababge day gə bili

L'araignée et le varan



A.D.L.C.

Soumraye

Conte traditionnel

Copyright © 2020, Association pour le Développement de la Langue Chibné (A.D.L.C)



<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Cette création peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée, mais l'œuvre ainsi modifiée ne peut être diffusée que sous une licence identique ou similaire à celle de la création originale. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Bababge day gə bili

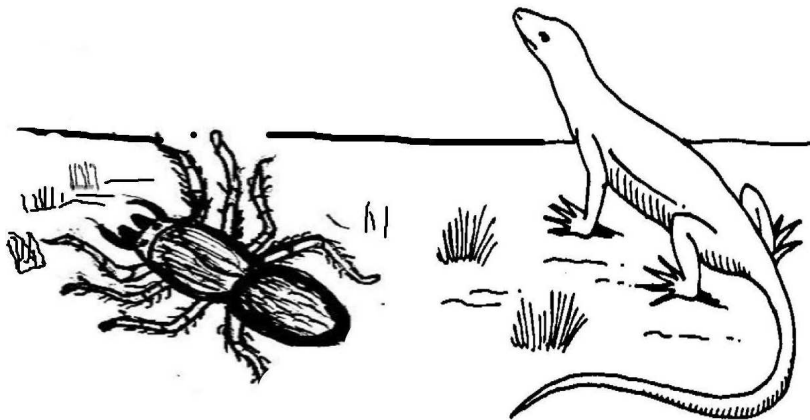
L'araignée et le varan

Texte: Biatougou Alphonse

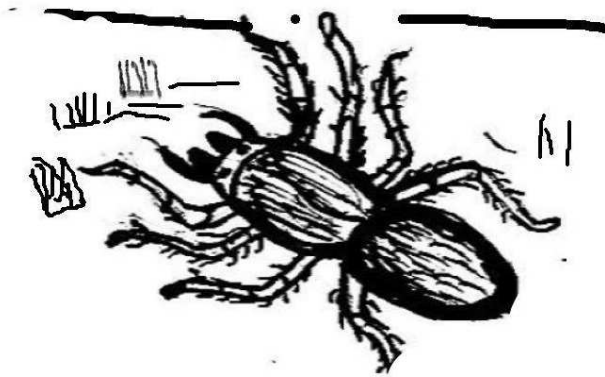
Images de International Illustrations; The Art Of Reading 3.0, ©
2009 SIL International. CC-BY-SA 4.0.

Soumraye

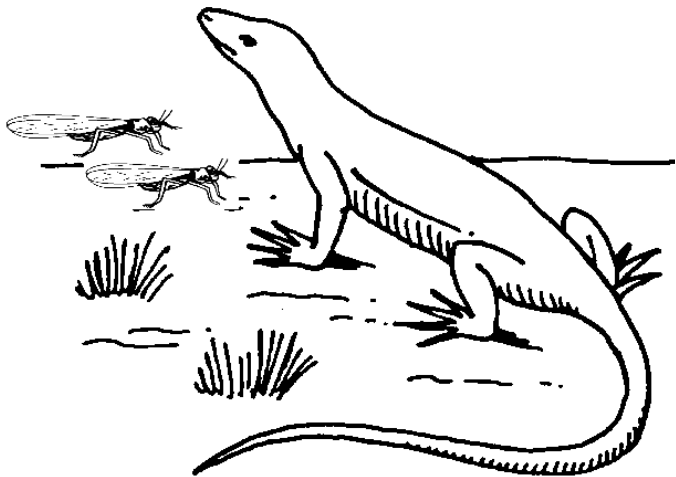
Tchad



Bababge day gə bili hargə bam wama lâ.



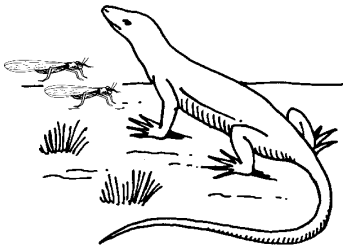
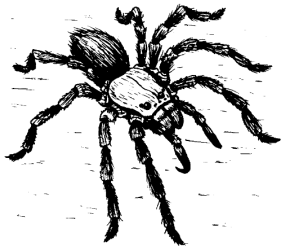
Bababge wama caw duwa bam pad, hiṅe kaw,
kalagə dəndaw bə̂dê.



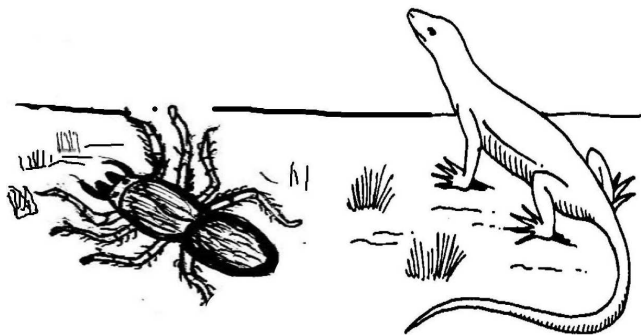
Bili wama duwa me, kalagə dəndaw.



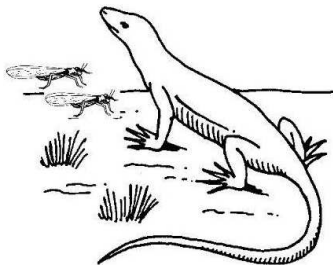
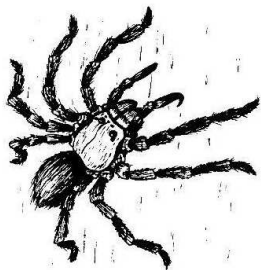
Bababge wayəw bili ba gə ha ulay dəm.



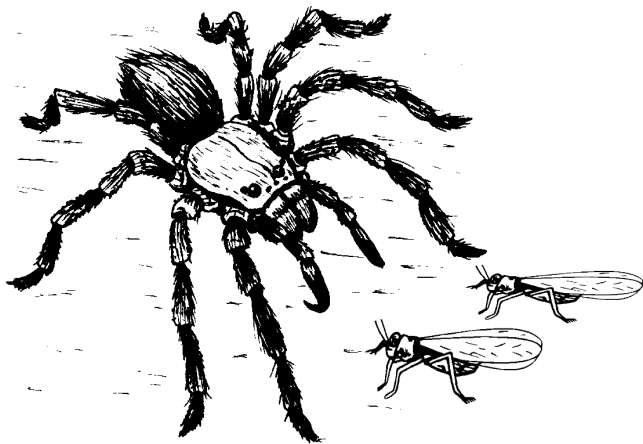
Bili cor wayəw: «Ladə, də handale dəm, dawa
urəle.»



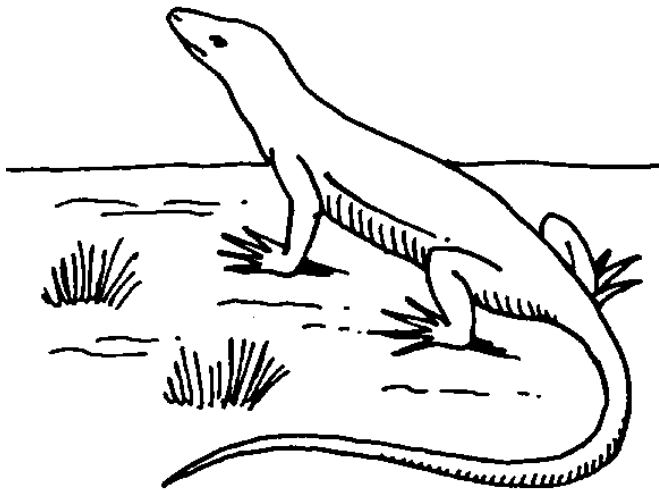
Managə cendi gəra ib gə ulay da, bababge wayəw bili ba gə ha duwa-lê, dara dyamo ba iləw sale ilê me, ba gə ha əmê.



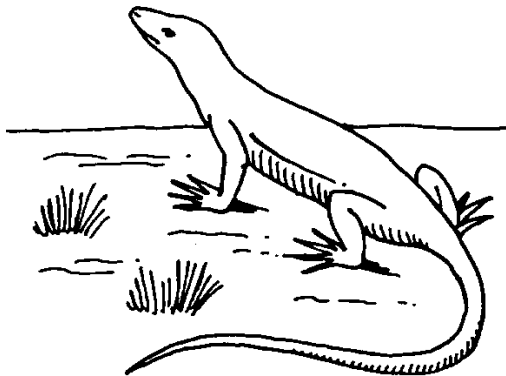
Gər gə ulay duwa-lê da, bababge u sale 'yaw
bili ba əmnê. Bili u sale di əm me, sale di urêle.
Bili bo sale duməwê bam, bam gə caw pad.



Bababge lay caw dənê bili əməw bam.



Bili dusəw naw me ɓar ha ulay gə maɗa.



Dəndaw urəw, caw də ba ilê wey mo. Bili waygə dəndaw ba 'ywa bêdê. Anji way yande dara dəndaw ba ha nulê gura.

Traduction:

p.2 L'araignée et le varan partent pour chercher de nourriture.

p.3 L'araignée a tout mangé sans laisser a ses enfants.

p.4 Le varan a mangé puis a laissé a ses enfants.

p.5 L'araignée dit au varan qu'ils rentrent.

p.6 Le varan lui dit:« Bien, on rentre, le soleil est chaud.»

p.7 Lorsqu'ils sont arrivés près de la maison, l'araignée dit au varan qu'ils partent chez lui, parce que sa femme est entrain de lui preparer la bouilli et qu'ils vont aller manger.

p.8 Arrivé chez lui, l'araignée prend la bouillie donne au varan de manger. Le varan prend la bouillie mange, et la bouillie chaude. Le varan jetta tout ses criquets.

p.9 L'araignée ramasse tous les criquets du varan.

p.10 Le varan s'est énervé et rentre chez lui avec la tristesse.Ses enfants lui demandent, il y'a des criquets? Le varan dit à ses enfants qu'il n' a pas trouver. Il dit ainsi parce que ses enfants vont pleurer.

